

KONINKRIJK BELGIË  
-----

ROYAUME DE BELGIQUE  
-----

ADVIES 32.219/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE  
-----

AVIS 32.219/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT  
-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 12 september 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 69, § 4, derde en vierde lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 12° van dezelfde wet", heeft op 13 september 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 septembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 69, § 4, alinéas 3 et 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12° de la même loi", a donné le 13 septembre 2001 :

### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt voor het jaar 2001 uitvoering te geven aan het bepaalde in het derde en het vierde lid van artikel 69, § 4, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De ontworpen maatregelen stemmen in ruime mate overeen met die welke voor de voorbije jaren zijn opgenomen in diverse koninklijke besluiten over sommige waarvan, in ontwerpvorm, de Raad van State, afdeling wetgeving, advies heeft uitgebracht <sup>1</sup>.

Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, al in het verleden heeft opgemerkt, kunnen maatregelen, zoals vervat in het heden om advies voorgelegde ontwerp, worden ingepast in artikel 69, § 4, derde en vierde lid, van de gecoördineerde wet. Deze wetsbepalingen strekken de ontworpen regeling derhalve tot rechtsgrond.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Aanhef

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef "..., inzonderheid op artikel 69, § 4, derde en vierde lid, ...;".
2. De redactie van het tweede en het derde lid van de aanhef wordt bij voorkeur aangepast als volgt :

---

<sup>1</sup> Te vermelden vallen onder meer de koninklijke besluiten van 8 augustus 1997 (voor het jaar 1997), 19 december 1997 (voor het jaar 1998), 17 december 1998 (voor het jaar 1999) en 1 maart 2000, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2000 (voor het jaar 2000).

"Gelet op het advies van de overeenkomstencommissie tussen de rust- en verzorgingstehuizen, de rustoorden voor bejaarden en de centra voor dagverzorging en de verzekeringsinstellingen, gegeven op 12 januari 2001;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 26 februari 2001;".

3. Men passe de redactie van de Nederlandse tekst van het vijfde lid van de aanhef aan als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 april 2001;".

In de Franse tekst van het lid schrijve men bovendien : "du Ministre du Budget" in plaats van "de notre Ministre du Budget".

4. Aangezien de Raad van State, afdeling wetgeving, overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad om een advies is verzocht met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dient de motivering van de dringende noodzakelijkheid in het zesde lid van de aanhef te worden geschrapt. In de plaats ervan moet worden geschreven :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;".

Het daarop volgende lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, dient te luiden als volgt :

"Gelet op het advies 32.219/1/V van de Raad van State, gegeven op 13 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

### Artikel 1

In de laatste zin van artikel 1, tweede lid, van het ontwerp, moeten de woorden "van de wet van 14 juli 1994" worden vervangen door de woorden "van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet".

Dezelfde aanpassing dient te worden aangebracht in de laatste zin van artikel 2 van het ontwerp.

### Artikel 2

In de Franse tekst van artikel 2, tweede lid, van het ontwerp, dient het opschrift van het koninklijk besluit van 5 oktober 1999 correct te worden weergegeven. Er moet bijgevolg worden geschreven : "... ce qu'il y a lieu d'entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel" in plaats van "... ce qu'il y a lieu d'entendre par dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel".

-----

### PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution, pour l'année 2001, de la règle énoncée aux alinéas 3 et 4 de l'article 69, § 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Les mesures en projet correspondent largement à celles qui ont été prises pour les années précédentes par différents arrêtés royaux dont certains ont fait l'objet, sous la forme de projets, d'un avis du Conseil d'Etat, section de législation <sup>2</sup>.

Comme le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà relevé par le passé, des mesures telles que celles figurant dans le projet présentement soumis pour avis, peuvent s'inscrire dans le cadre de l'article 69, § 4, alinéas 3 et 4, de la loi coordonnée. Ces dispositions de loi procurent dès lors un fondement légal aux dispositions en projet.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Préambule

1. On écrira dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule "..., inzonderheid op artikel 69, § 4, derde en vierde lid, ...;".

---

<sup>(1)</sup> Il convient de mentionner, entre autres, les arrêtés royaux des 8 août 1997 (pour l'année 1997), 19 décembre 1997 (pour l'année 1998), 17 décembre 1998 (pour l'année 1999) et 1<sup>er</sup> mars 2000, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 2000 (pour l'année 2000).

2. Il conviendrait, de préférence, d'adapter la rédaction des deuxième et troisième alinéas du préambule de la manière suivante :

"Vu l'avis de la commission de conventions entre les maisons de repos et de soins, les maisons de repos pour personnes âgées et les centres de soins de jour et les organismes assureurs, donné le 12 janvier 2001;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 26 février 2001;".

3. Il convient d'adapter la rédaction du texte néerlandais du cinquième alinéa du préambule comme suit :

"Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 april 2001;".

On écrira en outre dans le texte français de l'alinéa "du Ministre du Budget" au lieu de "de Notre Ministre du Budget".

4. Étant donné que, conformément à une décision du Conseil des Ministres, l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, a été demandé en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation de l'urgence doit être supprimée dans le sixième alinéa du préambule. En lieu et place, on écrira :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;".

L'alinéa suivant du préambule, dans lequel il est fait référence à l'avis du Conseil d'Etat, sera rédigé comme suit :

"Vu l'avis 32.219/1/V du Conseil d'Etat, donné le 13 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

#### Article 1<sup>er</sup>

Dans la dernière phrase de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet, les mots "de la loi du 14 juillet 1994" doivent être remplacés par les mots "de la loi coordonnée le 14 juillet 1994".

Il convient de procéder à la même adaptation dans la dernière phrase de l'article 2 du projet.

#### Article 2

Dans le texte français de l'article 2, alinéa 2, du projet, il convient de reproduire correctement l'intitulé de l'arrêté royal du 5 octobre 1999. Il convient par conséquent d'écrire : ...ce qu'il y a lieu d'entendre par dépassement significatif ou risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel" au lieu de "... ce qu'il y a lieu d'entendre par dépassement significatif de l'objectif budgétaire partiel".

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren  
Messieurs

A. BEIRLAEN,

kamervoorzitter, voorzitter  
président de chambre, président

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,  
président de chambre,

J. SMETS,

staatsraad,  
conseiller d'Etat,

H. COUSY,  
A. SPRUYT,

assessoren van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

G. DE MUNTER,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERG, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. DE MUNTER

A. BEIRLAEN